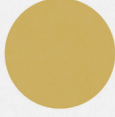


ATELIER-BOUTIQUE
DE CRÉATION CÉRAMIQUE



MAISON CASSAR



Maison Cassar, 86 rue Emile Zola 13009 Marseille
www.atelierdelaterrealune.fr - www.maisoncassar.com



CARLOTTA
SALON DE BEAUTÉ

35 bd Edouard Herriot
13008 MARSEILLE

Ouvert du mardi
au vendredi 9h - 18h30
Le samedi de 9h - 18h

Prise de rdv en ligne sur booksy.com
Site: www.mademoiselle-carlotta.fr

TÉL. 04 91 71 93 46

GUINOT
INSTITUT • PARIS

Institut Guinot (Carré d'Or)

39 bd Édouard Herriot, 13008 Marseille

04.91.03.85.21

Madame
Victoria
ARTS MÉNAGERS

Mardi - Samedi
10H-13H/14H30-19H

45, Boulevard Edouard Herriot, 13008 Marseille

04.91.77.60.07

Marseille-Herriot@Madame-Victoria.com

LE TOIGOU
RESTAURANT



THAI RESTAURANT

04 91 71 09 74
www.letouigou.fr

Le midi de 12h à 14h30
Le soir de 19h30 à 22h
Fermé le mercredi
et le dimanche

Spécialités Thaïlandaises
162 av de Mazargues - 13008 Marseille

Nos Villages CULTURE M

06 60 16 98 07
contact@culturem.fr

Conception : Mauve Creation

Informations : Contenu soumis à la licence CC-BY-SA 4.0
(<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.fr>)

Sources : Adrien Bles, wikipedia

Remerciements : Office de Tourisme, Les commerçants

OT de Marseille - Nos partenaires
Ce plan appartient à l'éditeur **CULTURE M**
Toute copie même partielle est interdite.

700 M2 de culture

du Lundi au Samedi
10h - 19h

19 av de Mazargues
13008 Marseille

Tél : 04 91 76 55 96

www.librairiepradoparadis.fr

LIBRAIRIE
Prado Paradis

Indépendante depuis 1975

JEUX ET JOUETS
Déguisements pour enfants



La Toupie Enchantée

Tel : 09.81.19.97.22

79 RUE ÉMILE ZOLA-13009 MARSEILLE

N'hésitez pas me contacter sur

BACK CHICH
LE RETOUR DU POIS CHICHE

Cuisine Méditerranéenne
Restaurant - Street Food - Traiteur

06 40 20 48 80
www.backchich.com
back.chich

Horaires :
Ouvert du Mercredi au Samedi (midi à soir)
12h-14h / 19h-22h
et Dimanche 11h-14h

Restaurant :
60 rue Emile Zola à Mazargues, 13009

BOULANGERIE DE L'OBELISQUE

Fait maison

Boulangerie
Pâtisserie
Chocolaterie
Snacking

Fait Maison

2 Bd de la Concorde,
13009 Marseille

04 91 40 36 77

O'BRADY'S MARSEILLE

7j/7 de 11h à 1h30
04 91 71 53 71

DROIT AU PUB
IRISH PUB & RESTAURANT

www.obradys.com

378 avenue de Mazargues - 13008 Marseille

www.nosvillages.com
Ensemble découvrons les villages

11 boulevard du Redon

Toutes les infos de votre quartier.



Flasher pour accéder à tous les quartiers !!

COQUILLAGES CLAUDE
MAZARGUES

BOULANGERIE DE L'OBELISQUE

MAISON CASSAR

LA TOUPIE ENCHANTEE

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

ST GINIEZ

STE ANNE

LA PLAGE

PLAGE DU PRADO

BONNEVEINE

VIEILLE CHAPELLE

LA POINTE ROUGE

CALANQUE DE MORGIOU

CALANQUE DE SORMIOU

MAZARGUES

Histoire *History*

SAINTE ANNE *SAINTE ANNE*

Sainte Anne en raison du prénom de Madame Anne Thieux épouse du donateur du terrain, qui permit la construction de l'église en 1856. *Sainte Anne, for Madame Anne Thieux who was the wife of the person who donated the land for the construction of the church in 1856.*



MAZARGUES *MAZARGUES*

A l'époque médiévale ce territoire se nommait : vallée de Marsanges puis Marsagènes, Massangues et fin XVI^{ème} siècle Mazargues. Autrefois le village de Mazargues était peuplé de pêcheurs. Les ânesses venaient seules de Sormiou porter le poisson pêché aux larges des calanques. Il y avait aussi des petites industries, on y travaillait les auffs pour en faire des scourtins (c'est une poche et un filtre en fibres végétales permettant d'extraire l'huile d'olive) pour les huileries, plus tard des espadrilles. Les maraîchers également très nombreux subsistèrent jusque dans les années 50/60 avant la construction de grands lotissements. (voir aussi église de Mazargues et l'obélisque). *In the Middle Ages, this area was called the Valley of Marsanges, then Marsagènes, Massangues and finally at the end of the 16th century, Mazargues. In the past, the inhabitants of Mazargues were fisherfolk. Fish caught in the calanques was packed onto donkeys which then walked unaccompanied from Sormiou to the village. Other activities were carried out in the village, including the weaving of auffs (cereal grass) into scourtins (filters used for extracting oil from olives) for oil mills, and later for making espadrilles. The village was also home to many market gardeners until the 1950s/60s when new housing estates were built.*



SAINT GINIEZ *SAINT GINIEZ*

Tire son nom d'un martyr chrétien du III^{ème} siècle, mort à Arles. *This area was named after a 3rd-century Christian martyr who died in Arles.*



STADE VELODROME *VELODROME-STADIUM*

Depuis son inauguration en 1937, le Vélodrome est utilisé par le club de l'Olympique de Marseille. Mais comme son nom l'indique, il accueille dans ses débuts des courses cyclistes (d'où le nom de Vélodrome) mais aussi des rencontres de rugby et d'autres événements sportifs. Initialement de 35 000 places, le stade connaît plusieurs extensions au cours du XX^{ème} siècle. Le changement le plus notable est celui précédant la Coupe du monde de football 1998, l'enceinte passant à 60 000 places et n'ayant plus de toit. Le Vélodrome changea encore de configuration en vue du Championnat d'Europe de 2016, avec la couverture du stade et une capacité totale de 67000 places. *Since its inauguration in 1937, the Velodrome has been the home ground of Olympique de Marseille football club. But as its name suggests, in its early days it also hosted cycling races, rugby matches and other sporting events. Initially the stadium had seating for 35,000 spectators, but during the 20th century, it was extended several times. The most substantial changes were made for the FIFA World Cup in 1998 when the seating was increased to 60,000 without a roof. The Velodrome has been modified again in preparation for the Europe Championship in 2016 with the installation of a roof and more seats bringing the total to 67,000 seats.*



L'OLYMPIQUE DE MARSEILLE *OLYMPIC OF MARSEILLE*

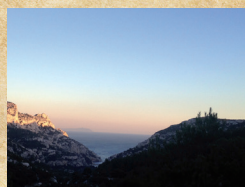
L'Olympique de Marseille (OM) est un club de football français, fondé en 1899 par René Dufaure de Montmirail. Neuf titres de championnat de France, dix Coupes



de France, trois Coupe de la Ligue, deux Trophées des champions et une ligue des champions de L'UEFA composent le palmarès du club le plus titré et le plus populaire du football français. *Olympique de Marseille (OM) is a French football club founded in 1899 by René Dufaure from Montmirail. It has won nine French Championship titles, ten Coupes de France, three League Cups, two Champions' Trophies, and one UEFA Champions' League title. It is the most successful and most popular football club in France.*

CALANQUE DE SORMIOU *CALANQUE DE SORMIOU*

La calanque de Sormiou est l'une des calanques les plus connues et les plus fréquentées par les Marseillais. On y accède par une petite route bien cachée dans la région des Baumettes. Bien qu'il se situe à quelques minutes de la ville, le col de Sormiou ressemble à un col de montagne. L'arrivée au col réserve une vue imprenable sur la mer et les îles (Riou, Plane et Jaïre). La calanque de Sormiou est une des seules calanques habitée (une centaine de cabanons) et elle dissimule un petit port protégé par une digue. Comme sur toute la côte Est de la méditerranée française, l'eau est particulièrement claire. Elle est d'une grande richesse en termes d'espèces animales et végétales, d'autant plus que la calanque se situe à quelques kilomètres d'une agglomération d'un million d'habitants. *The Sormiou calanque is one of the best known calanques and a great favourite with the Marseillais. The only access is via a small and well-hidden road in the area near Les Baumettes. Although it is only a few minutes from the city, the Col of Sormiou looks like a mountain pass. The path up to the Col offers a magnificent view over the sea and the islands (Riou, Plane and Jaïre). The Sormiou Calanque is one of the few calanques with local residents (about 100 cabanons) and has a tiny harbour protected by a levee. All along the eastern coast of the French Mediterranean coast, the water is extremely clear. There is a surprisingly wide range of fish, birds and plants, given its closeness to the city with a million inhabitants.*



CALANQUE DE MORGIOU *CALANQUE DE MORGIOU*

La Calanque de Morgiou est une des calanques des côtes de Marseille, dans le sud de la France. Elle se situe dans le quartier des Baumettes. En 1622, les pêcheurs de Marseille y avaient organisé, à l'occasion de la venue du roi Louis XIII en visite à Marseille, une gigantesque pêche au thon traditionnelle, appelée "madrague". La grotte Cosquer est située dans la calanque de la Triperie qui est en fait un cirque rocheux ouvert au sud dans la falaise de la presqu'île séparant Morgiou de la calanque de Sormiou. *The calanque of Morgiou is one of the calanques of the coasts of Marseille, in the south of France. It is located in the Baumettes district. In 1622, on the occasion of King Louis XIII's visit to Marseilles, the fishermen of Marseilles organized a gigantic traditional tuna fishing, called "madrague". The Cave Cosquer is located in the Calanque de la Triperie which is in fact a rocky circus open to the south in the cliff of the peninsula separating Morgiou from the creek of Sormiou.*



OBELISQUE DE MAZARGUES *THE MAZARGUES OBELISK*

L'obélisque était située à la place Castellane (voir plan Centre Ville) entre 1811 et le début du XX^e siècle, c'était à l'occasion de la naissance du fils de l'empereur Napoléon 1^{er} : le Roi de Rome. Elle a été remplacée par une fontaine et a été déplacée dans le quartier de Mazargues. *The obelisk was originally placed on the Place Castellane (see the city map) in 1811 to celebrate the birth of the Emperor Napoleon I's son: the King of Rome. At the beginning of the 20th century, it was replaced by a fountain and moved to Mazargues.*



Patrimoine Loisir : à voir/à visiter *Leisure and Heritage : to see and visit*



• LE CORBUSIER

STADE • VÉLODROME Voir Billeterie



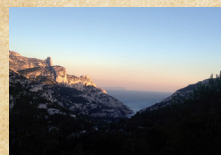
• PARC CHANOT



PARC BORELY •



• MAZARGUES WAR CEMETERY



CALANQUE • DE SORMIOU

• MAC

Musée d'Art Contemporain
69 avenue de Haïfa
13008
Marseille
mac.marseille.fr
Tél : 04 91 25 01 07



• CHÂTEAU BORELY

Musée des Arts décoratifs, de la Faïence et de la Mode
134, avenue Clot Bey
Château Borély
Parc Borély 13008 Marseille
Tél : 04 91 55 33 60 ou 04 91 55 33 63
musee-borely.marseille.fr



• CIQ STE ANNE

Pour plus de renseignements historiques n'hésitez pas à contacter notre CIQ
388, av. de Mazargues
13008 Marseille
Tél. : 06 22 34 70 80
www.ciq-sainteanne.fr



• CIQ ST GINIEZ

Village Grand Saint-Ginier
1^{ère} partie Avenue de Mazargues
13008 Marseille
contact@ciq-vg.sg.fr



• CIQ MAZARGUES

1 rue Bd Dalles
13009 Marseille
09 77 03 36 59
contact@ciq-mazargues.fr



• LIBRAIRIE PRADO PARADIS

700m² de culture et de papeterie cadeaux
19, av. de Mazargues - 13008 Marseille
Tél. : 04 91 76 55 96



• MAISON CASSAR

Maison Cassar est un atelier-boutique de création céramique situé à Mazargues. C'est avant tout l'expression d'une artiste céramiste, Sophie Cassar qui aime enchanter le quotidien en tissant une harmonie douce et amusée avec la nature.



Tout en revisitant un savoir-faire ancestral, elle propose une palette et des motifs méditerranéens et modernes, des décors sobres et des lignes pures. La boutique idéale pour des cadeaux fait main ou de la vaisselle artisanale. L'atelier accepte également les commandes sur mesure et propose des cours et des stages à découvrir sur :

www.atelierdelaterrealalune.fr

Maison Cassar, 86 rue Emile Zola 13009 Marseille - www.maisoncassar.com